

---

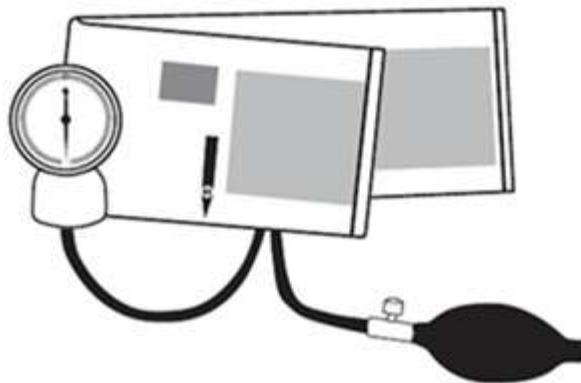
---

## Prosphyg™ Aneriods

---

---

### Istruzioni per l'uso



Grazie per aver scelto uno sfigmomanometro aneroido Prosphyg ADC®.

---

#### Descrizione del Dispositivo e Uso Previsto

Uno sfigmomanometro aneroido ADC® è utilizzato da operatori sanitari professionisti e individui addestrati nella tecnica di misurazione auscultativa della pressione sanguigna per determinare la pressione arteriosa sistolica e diastolica negli esseri umani.

---

#### Controindicazioni

Gli sfigmomanometri aneroidi sono controindicati per l'uso neonatale. Non utilizzare con bracciali neonatali o pazienti neonati. Consultare la tabella delle dimensioni (sotto) per il corretto range di circonferenza dell'arto.

#### Serie 780 – 790 Tabella delle Dimensione

Bracciale	Dimensione	Circonferenza dell'arto	
		in	cm
Adulto Piccolo	10SA	6,3 – 9,8	16 – 25
Adulto	11A	9 – 13,3	23 – 34
Adulto Grande	12X	11,8 – 15,7	30 – 40

## Serie Adcuff Tabella delle Dimensione

Circonferenza dell'arto

Bracciale	Dimensione	in	cm
Neonato	7I	3,5 – 5,5	9 – 14
Bambino	9C	5,1 – 7,6	13 – 19,5
Adulto Piccolo	10SA	7,4 – 10,6	19 – 27
Adulto	11A	9 – 15,7	23 – 40
Adulto Grande	12X	13,3 – 19,6	34 – 50
Coscia	13T	15,7 – 25,9	40 - 66

## Definizioni dei Simboli

I seguenti simboli sono associati al vostro sfigmomanometro ADC®.

Simbolo	Definizione
	Attenzione importante
	Non realizzato con lattice di gomma naturale
	Privo di ftalati
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva sui Dispositivi Medici Europei 93/42/CEE
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea
	Produttore
	Limite di temperatura
	Rappresentante autorizzato per il Regno Unito
	Rappresentante autorizzato per la Svizzera

Simbolo	Definizione
	Dimensione della circonferenza
	Limite di umidità
	Data di fabbricazione
	Codice del lotto
	Dispositivo medico
	Identificatore unico del dispositivo
	Non sterile
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Importatore
	Distributore
	Numero di catalogo

## Avvertenze Generali

**Una dichiarazione di avvertenza in questo manuale identifica una condizione o pratica che, se non corretta o interrotta immediatamente, potrebbe causare lesioni, malattie o morte del paziente.**

⚠ **AVVERTENZA:** Non lasciare un bracciale per la pressione sanguigna sul paziente per più di 10 minuti quando è gonfiato oltre 10 mmHg. Questo può causare disagio al paziente, disturbare la circolazione sanguigna e contribuire alla lesione dei nervi periferici.

⚠ **AVVERTENZA:** Se vengono utilizzati connettori luer lock nella costruzione dei tubi, esiste la possibilità che possano essere inavvertitamente collegati a sistemi di fluidi intravascolari, consentendo l'immissione di aria in un vaso sanguigno. Consultare immediatamente un medico se ciò si verifica.

⚠ **AVVERTENZA:** La sicurezza e l'efficacia con i bracciali neonatali di dimensioni da 1 a 5 non è stata stabilita.

⚠ **AVVERTENZA:** Se questa apparecchiatura viene modificata, devono essere condotte ispezioni e test appropriati per garantirne il continuo utilizzo sicuro.

⚠ **AVVERTENZA:** Non applicare il bracciale su pelle delicata o danneggiata. Controllare frequentemente il sito del bracciale per rilevare irritazioni.

⚠ **AVVERTENZA:** Utilizzare il bracciale solo quando le marcature di range indicate sul bracciale mostrano che è stata selezionata la dimensione corretta, altrimenti potrebbero risultare letture erranee.

⚠ **AVVERTENZA:** Lasciare spazio tra il paziente e il bracciale. Due dita dovrebbero entrare in questo spazio se il bracciale è posizionato correttamente.

⚠ **AVVERTENZA:** Non applicare il bracciale agli arti utilizzati per infusioni endovenose.

⚠ **AVVERTENZA:** Il paziente deve rimanere immobile durante la misurazione per evitare letture erranee.

⚠ **AVVERTENZA:** Quando si utilizza con un bracciale per neonati o bambini, è necessario prestare particolare attenzione per evitare un'eccessiva gonfiatura. Con bracciali più piccoli (neonati o bambini) il bracciale può gonfiarsi fino a oltre 300 mmHg con solo due compressioni complete della pompetta. Per prevenire disagio o lesioni al paziente e danni allo strumento, la pompetta deve essere compressa solo parzialmente, in modo che ogni "compressione" gonfi il bracciale con incrementi di 40 mmHg a 60 mmHg fino al raggiungimento del livello desiderato.

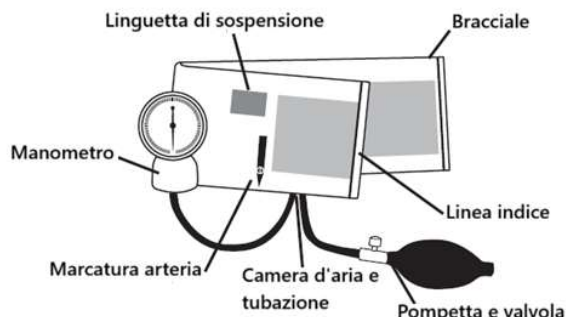
⚠ **ATTENZIONE:** Per ottenere la massima precisione dal vostro strumento per la misurazione della pressione sanguigna, si raccomanda di utilizzare lo strumento all'interno di un intervallo di temperatura da 50°F a 104°F (da 10°C a 40°C), con un intervallo di umidità relativa del 15%-85% (senza condensa).

**⚠ ATTENZIONE:** Alitudini estreme possono influenzare le letture della pressione sanguigna. Il vostro dispositivo è stato progettato per condizioni ambientali normali.

---

## Funzionamento degli Aneroidi Tascabili

Questo libretto contiene informazioni sul funzionamento e la manutenzione degli sfigmomanometri aneroidi tascabili. Si prega di leggere e conservare.



Il vostro sfigmomanometro aneroidi tascabile è composto da un manometro aneroidi (calibro), sistema di gonfiaggio completo (camera d'aria senza lattice, pompetta di compressione e valvola), una custodia con cerniera e istruzioni per l'uso.

La maggior parte dei modelli è preassemblata e pronta per l'uso. Nelle unità che richiedono assemblaggio, la pompetta e la valvola devono essere collegate al tubo più vicino alla Linea Indice. Il calibro si collega al tubo rimanente. Applicare una piccola quantità di alcol o acqua saponata al tubo se necessario.

---

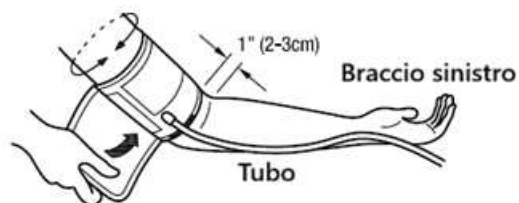
## Procedura di Misurazione

### Posizione del Paziente

Il paziente deve sedersi o sdraiarsi comodamente. Il braccio deve essere completamente sostenuto su una superficie piana all'altezza del cuore. (Se la posizione del braccio varia o non è al livello del cuore, i valori di misurazione ottenuti non saranno coerenti con la vera pressione sanguigna del paziente.) Quando è seduto, il paziente deve avere la schiena e il braccio sostenuti e le gambe non devono essere incrociate. Il paziente deve rilassarsi comodamente per cinque minuti prima della misurazione e deve astenersi dal parlare o muoversi durante la misurazione. L'operatore deve osservare il manometro in linea diretta per evitare "errori di parallasse".

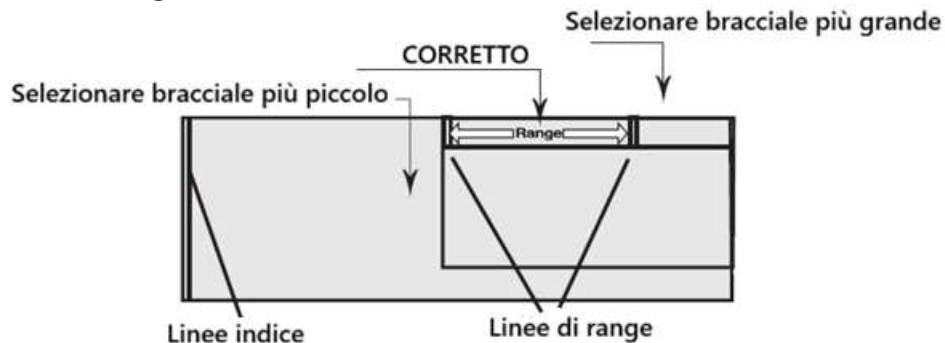
### Applicare il Bracciale

I bracciali in nylon sono appositamente progettati per promuovere la determinazione estremamente accurata della pressione sanguigna. Le marcature dell'indice e del range garantiscono l'uso della dimensione corretta del bracciale. L'indicatore dell'arteria indica il corretto posizionamento del bracciale.



Posizionare il bracciale sulla parte superiore del braccio nudo con l'indicatore dell'arteria posizionato direttamente sopra l'arteria brachiale. Il bordo inferiore del bracciale deve essere posizionato a circa un pollice (2-3 cm) sopra la piega antecubitale. Avvolgere l'estremità del bracciale che non contiene la camera d'aria attorno al braccio in modo aderente e uniforme e fissare le strisce adesive.

**NOTA:** Se l'unità è dotata di un bracciale in nylon calibrato, con marcature dell'Indice e del Range, una corretta vestibilità può essere verificata controllando che la Linea Indice cada tra le due Linee di Range.



### **Gonfiare il Bracciale**

Chiudere la valvola girando la vite a farfalla in senso orario.

Palpare l'arteria radiale mentre si gonfia il bracciale. Assicurarsi di gonfiare il bracciale rapidamente comprimendo la pompetta con rapidità.

Gonfiare il bracciale 20-30 mmHg oltre il punto in cui il polso radiale scompare.

**NOTA:** L'intervallo di pressione del bracciale è da 0 mmHg a 300 mmHg.

### **Posizionare lo Stetoscopio**

Posizionare il fonendoscopio nello spazio antecubitale sotto il bracciale, distale al braccio. Non posizionare il fonendoscopio sotto il bracciale, poiché ciò impedisce una misurazione accurata. Utilizzare il lato a campana di uno stetoscopio combinato per la rilevazione più chiara dei suoni di Korotkoff (polso) a bassa tonalità.

### **Sgonfiare il Bracciale**

Aprire la valvola per sgonfiare il bracciale gradualmente a una velocità di 2-3 mmHg al secondo.

### **Misurazione**

Registrare l'inizio dei suoni di Korotkoff come pressione sistolica e la scomparsa di questi suoni come pressione diastolica. (Alcuni operatori sanitari raccomandano di registrare diastolica 1 e diastolica 2. La diastolica uno si verifica nella fase 4.)

**NOTA:** Si raccomanda di utilizzare K4 nei bambini di età compresa tra 3 e 12 anni, e K5 deve essere utilizzato per le pazienti in gravidanza a meno che i suoni non siano udibili con il bracciale sgonfiato, nel qual caso deve essere utilizzato K4. K5 deve essere utilizzato per tutti gli altri pazienti adulti.

Dopo che la misurazione è completata, aprire completamente la valvola per rilasciare l'aria rimanente nel bracciale. Rimuovere il bracciale.

---

## Cura e Manutenzione

### Conservazione

**Calibro Tascabile:** Dopo la misurazione, svuotare completamente il bracciale, quindi avvolgere il bracciale attorno al calibro e alla pompetta e conservare nella custodia con cerniera.

**NOTA:** Questo prodotto manterrà le caratteristiche di sicurezza e prestazioni specificate a temperature comprese tra 50°F e 104°F (da 10°C a 40°C) a un livello di umidità relativa dal 15% all'85%.

Questo dispositivo può essere conservato in sicurezza a temperature comprese tra -4°F e 131°F (da -20°C a 55°C) con un'umidità relativa dell'85% o inferiore.

**Manometro:** Il vostro calibro aneroido tascabile richiede cure e manutenzione minime.

Se l'ago indicatore del manometro si trova al di fuori del segno di calibrazione ovale, il manometro deve essere ricalibrato entro  $\pm 3$  mmHg se confrontato con un dispositivo di riferimento certificato secondo standard di misurazione nazionali o internazionali. Un manometro il cui ago indicatore si trova al di fuori di questo segno NON è accettabile per l'uso.

Nel caso in cui il calibro necessiti di calibrazione, è sufficiente restituirlo per l'assistenza. Le parti danneggiate o rotte saranno sostituite secondo necessità con un costo minimo. Fare riferimento alla garanzia per i dettagli specifici della copertura della garanzia.



**NOTA:** Conservare il calibro con la valvola in posizione di scarico completo

*Il produttore raccomanda un controllo di calibrazione ogni 2 anni.*

---

## Pulizia e Disinfezione del Bracciale

Utilizzare uno o più dei seguenti metodi e lasciare asciugare all'aria:

- Pulire con una soluzione di detergente delicato e acqua (soluzione 1:9). Risciacquare.
- Pulire con Enzol seguendo le istruzioni del produttore. Risciacquare.
- Pulire con una soluzione di candeggina allo 0,5% e acqua. Risciacquare.
- Pulire con alcol isopropilico al 70%.
- Lavare con detergente delicato in acqua tiepida, ciclo di lavaggio normale.
- Rimuovere prima la camera d'aria. Il bracciale è compatibile con 5 cicli di lavaggio.

## Disinfezione di Basso Livello

Preparare il detergente enzimatico Enzol secondo le istruzioni del produttore. Spruzzare abbondantemente la soluzione detergente sul bracciale e utilizzare una spazzola sterile per agitare la soluzione detergente su tutta la superficie del bracciale per cinque minuti. Risciacquare continuamente con acqua distillata per cinque minuti. Per disinfettare, seguire prima i passaggi di pulizia sopra indicati, quindi spruzzare il bracciale con una soluzione di candeggina al 10% fino a saturazione, agitare con una spazzola sterile su tutta la superficie del bracciale per cinque minuti. Risciacquare continuamente con acqua distillata per cinque minuti. Asciugare l'acqua in eccesso con un panno sterile e lasciare asciugare il bracciale all'aria.

**ATTENZIONE:** Non stirare il bracciale.

**ATTENZIONE:** Non sterilizzare il bracciale con calore o vapore.

---

## Controllo Qualità del Manometro

Un numero di serie e un numero di lotto vengono assegnati automaticamente a ogni aneroide durante la produzione, garantendo che ogni articolo sia "controllato".

Il numero di serie può essere individuato sul quadrante di ciascun aneroide.

Il numero di lotto si trova sull'etichetta della scatola.





**La duración de la garantía es la siguiente:**

Serie	Manometro	Sistema di Gonfiaggio
760, 768, 769,	20 Anno	3 Anno
780, 785, 790,770,775	10 Anno	1 Anno

**Cosa è Coperto:** Sostituzione di parti e manodopera.

**Cosa Non è Coperto:** Spese di trasporto. Danni causati da abuso, uso improprio, incidente o negligenza. Danni incidentali, speciali o consequenziali. Alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali, speciali o consequenziali, pertanto questa limitazione potrebbe non applicarsi a voi.

**Garanzia Implicita:** Qualsiasi garanzia implicita sarà limitata nella durata ai termini di questa garanzia e in nessun caso oltre il prezzo di vendita originale (salvo ove vietato dalla legge). Questa garanzia vi conferisce diritti legali specifici e potreste avere altri diritti che variano da stato a stato.

**Per Ottenere il Servizio di Garanzia:** Inviare gli articoli con spese postali prepagate a: ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Si prega di includere il proprio nome e indirizzo, numero di telefono, prova di acquisto e una breve nota che spiega il problema.

**Per i Nostri Clienti Europei**

Una copia stampata di questo manuale può essere inviata gratuitamente entro sette giorni di calendario. Per richiedere una copia, inviateci un'email a [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com).

Il nostro sito web, <https://www.adctoday.com/>, dove sono disponibili queste istruzioni per l'uso, soddisfa i requisiti di protezione dei dati personali, secondo la Direttiva 95/46/CE e il GDPR sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati.

Qualsiasi incidente grave che si è verificato in relazione a questo dispositivo medico deve essere segnalato ad ADC e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è stabilito.

**Per registrare il tuo prodotto visita: [www.adctoday.com/register](http://www.adctoday.com/register)**

**PER DOMANDE, COMMENTI O SUGGERIMENTI CHIAMARE IL NUMERO GRATUITO:**

**1-800-ADC-2670**

**OPPURE VISITARE:**

**[www.adctoday.com/feedback](http://www.adctoday.com/feedback)**



ADC®  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788  
U.S.A.



SC Cattus SRL  
Str. Baneasa Nr. 10 C  
Târgu-Mures, Jud. Mures  
România, EU



MedLife S.A.  
Chemin du Pont-du-Centenaire 109  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse



Vera Global, Ltd.  
86-90 Paul St., 3rd Fl.  
EC2A 4NE, London, United Kingdom

IB p/n 9360N-00 rev 21 (01/19/2026)

Inspected, assembled  
and packaged in the U.S.A

Pocket gauges, 760 Series tubing, bulbs,  
valves, and cases made in China

Cuffs, bladders, and tubing made  
in Indonesia

tel: 631-273-9600

1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

**www.adctoday.com**

**email: info@adctoday.com**



Printed in the U.S.A.